

# Desinfektionsvejledning

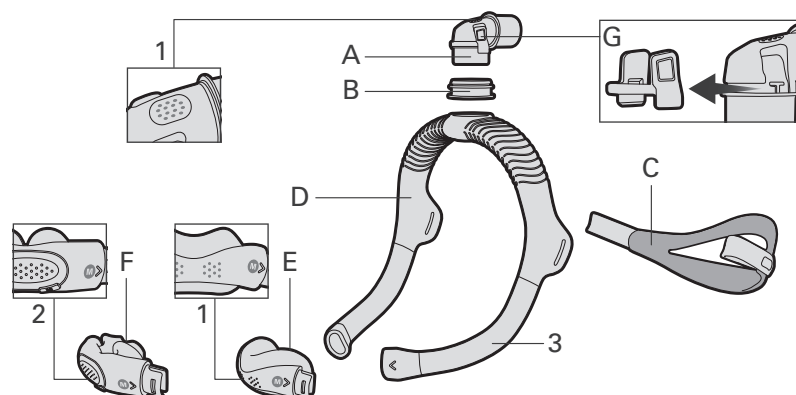
Kun til klinisk brug

Denne guide er beregnet til genanvendelse til flere patienter af AirFit N30i- og AirFit P30i-masker i et søvnlaboratorium, klinik eller hospital. Hvis du bruger masken som en enkelt patient i hjemmet, skal du læse rengøringsanvisningerne i betjeningsvejledningen. Processoren er ansvarlig for at sikre, at genbearbejdning udføres i overensstemmelse med ResMeds godkendte procedurer.

Maskekomponenter <sup>1</sup>	Rengøring		Valideret antal cyklusser
	Mild alkalisk, anionisk flydende sæbe f.eks. Alconox	neodisher Mediclean forte	
	Varmedesinfektion		
	Manuel	Vaske-desinfektionsmaskine (WD)	
• AirFit N30i-pude	✓	✓	30
• AirFit P30i-pude	✓	-	30
• Flerhulsudluftning	✓	-	30
• Ramme (med manchetter)	—	✓	30
• Ramme (SLM) <sup>2</sup>	✓	✓	30
• Vinkelstykke/vinkelstykkeclips/vinkelstykets ring	✓	✓	30
• Hovedbånd	✓	✓	30

<sup>1</sup> Denne maske er måske ikke tilgængelig i alle regioner. Der henvises til de enkelte betjeningsvejledninger angående komplet anvisning i korrekt brug af disse masker. En liste over de dele, der fås til udskiftning til hvert enkelt maskesystem, kan ses på produktvejledningen på ResMed.com.

<sup>2</sup> Rammen på Sleep Lab Mask (SLM) har ingen manchetter.



- A Vinkelstykke
- B Ring til vinkelstykke
- C Hovedbånd
- D Ramme
- E AirFit N30i næsepude
- F AirFit P30i pude
- G Vinkelstykkeclips
- 1 Udluftning
- 2 Flerhulsudluftning (kun AirFit P30i)
- 3 Manchet

## Procedure for termisk desinfektion – manuel

1. Adskillelse	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Skil masken ad som anvist i betjeningsvejledningen.</li> <li>2. Yderligere: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Træk med et fast greb vinkelstykkeclipsen væk fra vinkelstykket.</li> <li>• Træk vinkelstykkets ring ud af rammen.</li> <li>• (kun AirFit P30i) Træk flerhulsudluftningen af AirFit P30i-puden.</li> </ul> </li> </ol>
2. Rengøring	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Lav en opløsning af mild alkalisk, anionisk flydende sæbe<sup>1</sup> i henhold til producentens anvisninger. ResMed har godkendt følgende. <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Alconox</b> 1 % koncentration 30–55 °C temperatur</li> </ul> </li> <li>2. Læg masken i blød i opløsningen i 5–10 minutter. Sørg for at der ikke forekommer luftbobler.</li> <li>3. Efter at have været lagt i blød, rengøres inder- og ydersiden med en blød børste på følgende måde, mens komponenterne holdes i opløsningen. Vær især opmærksom på sprækker og hulrum. <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>AirFit N30i pude/AirFit P30i pude/vinkelstykke</b> 30 sekunders børstning</li> <li>• <b>Vinkelstykkeclips/vinkelring/flerhulsudluftning</b> (kun AirFit P30i) 10 sekunders børstning</li> <li>• <b>Ramme (SLM)/hovedbånd</b> 1 minuts børstning<sup>2</sup></li> </ul> </li> <li>4. Skyl komponenterne på følgende måde under rindende vand<sup>1</sup> (≤60 °C) med direkte kontakt til alle overflader. <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>AirFit N30i pude/AirFit P30i pude/ramme (SLM)/vinkelstykke/vinkelstykkeclips/vinkelring/flerhulsudluftning</b> (kun AirFit P30i) 30 til 60 sekunders skylning</li> <li>• <b>Hovedbånd</b> 1 minuts skylning, mens der presses gentagne gange</li> </ul> </li> </ol>
3. Inspektion/tørring	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Inspicér komponenten, og vask om nødvendigt igen, til den er synligt ren.<sup>3</sup></li> <li>2. Klem hovedbåndet sammen for at fjerne overskydende vand.</li> <li>3. Lad komponenterne lufttørre uden for direkte sollys.<sup>4</sup></li> </ol>
4. Desinfektion	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Læg maskens komponenter i blød i varmt vand<sup>1</sup> med følgende kombinationer af temperatur og varighed: <ul style="list-style-type: none"> <li>• 75 °C i 30 minutter</li> <li>• 80 °C i 10 minutter</li> <li>• 90–93 °C i 1 til 10 minutter</li> </ul> </li> <li>2. Klem hovedbåndet sammen for at fjerne overskydende vand.</li> <li>3. Lad komponenterne lufttørre væk fra direkte sollys.</li> </ol>
5. Inspektion	<p>Udfør en visuel inspektion af hver enkelt maskekomponent. Hvis der er nogen synlig form for skade på en komponent (revner, krakeleringer, rifter osv.), skal komponenten kasseres og erstattes. En smule misfarvning af silikonekomponenter kan forekomme, og det er acceptabelt.</p>
6. Samling	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Skub vinkelstykkeclipsen på vinkelstykket, indtil den klikker på plads.</li> <li>2. Sæt vinkelstykkets ring på øverst på rammen.</li> <li>3. (kun AirFit P30i) Sørg for at tappen i AirFit P30i-puden er ud for rillen i flerhulsudluftningen. Indsæt flerhulsudluftningen i AirFit P30i-puden.</li> <li>4. Saml masken som anvist i betjeningsvejledningen.</li> </ol>
7. Indpakning og opbevaring	<p>For oplysninger om opbevaring henvises til brugervejledningen.</p>

<sup>1</sup> Brug drikkevand til rengøring, skylning og desinfektion. Når de lokale bestemmelser indeholder krav til vandkvaliteten ved behandling af medicinske enheder, skal disse krav imødekommes.

<sup>2</sup> En blød reagensglasbørste/flaskebørste (≥2 cm diameter) er nødvendig til rengøring af rammens inderside.

<sup>3</sup> Hvis maskekomponenten ikke rengøres som angivet, er den muligvis ikke desinficeret tilstrækkeligt.

<sup>4</sup> Det er ikke nødvendigt at tørre komponenterne, hvis desinfektion fortsættes umiddelbart efter rengøring.

# Procedure for termisk desinfektion – WD

<b>1. Adskillelse</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Skil masken ad som anvist i betjeningsvejledningen.</li><li>2. Yderligere:<ul style="list-style-type: none"><li>• Træk med et fast greb vinkelstykkeclipsen væk fra vinkelstykket.</li><li>• Træk vinkelstykkets ring ud af rammen.</li></ul></li></ol>																								
<b>2. WD<sup>1</sup></b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Opblød maskekomponenterne i 5 liters skyllebad med koldt drikkevand<sup>1</sup> i 1 minut. Sørg for at der ikke forekommer luftbobler i komponenterne.</li><li>2. Skyl hver enkelt komponent under koldt drikkevand<sup>1</sup> i 30 sekunder.</li><li>3. Placer komponenterne i en vaske-desinfektionsmaskine, der overholder ISO 15883.</li><li>4. Indstil vaske-desinfektionsmaskinen ved hjælp af følgende indstillinger:</li></ol> <table border="1"><thead><tr><th>Fase/Trin</th><th>Recirkulationstid (minutter)</th><th>Temperatur (°C)</th><th>Rengøringsmiddel</th></tr></thead><tbody><tr><td>Forvask</td><td>4</td><td>Kold</td><td>–</td></tr><tr><td>Vask</td><td>10</td><td>43–60</td><td>2–10 ml/l (0,2–1 %) neodisher MediClean forte</td></tr><tr><td>Neutralisering</td><td>6</td><td>43–60</td><td>1–2 ml/l (0,1–0,2 %) neodisher Z</td></tr><tr><td>Afsluttende skylning</td><td>3</td><td>43–60</td><td>–</td></tr><tr><td>Varmedesinfektion</td><td>5–10</td><td>90–93 °C</td><td>–</td></tr></tbody></table>	Fase/Trin	Recirkulationstid (minutter)	Temperatur (°C)	Rengøringsmiddel	Forvask	4	Kold	–	Vask	10	43–60	2–10 ml/l (0,2–1 %) neodisher MediClean forte	Neutralisering	6	43–60	1–2 ml/l (0,1–0,2 %) neodisher Z	Afsluttende skylning	3	43–60	–	Varmedesinfektion	5–10	90–93 °C	–
Fase/Trin	Recirkulationstid (minutter)	Temperatur (°C)	Rengøringsmiddel																						
Forvask	4	Kold	–																						
Vask	10	43–60	2–10 ml/l (0,2–1 %) neodisher MediClean forte																						
Neutralisering	6	43–60	1–2 ml/l (0,1–0,2 %) neodisher Z																						
Afsluttende skylning	3	43–60	–																						
Varmedesinfektion	5–10	90–93 °C	–																						
<b>3. Inspektion/tørring</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Inspicér og gentag om nødvendigt afsnit [2. WD] indtil enheden er synligt ren.<sup>2</sup></li><li>2. Klem hovedbåndet sammen for at fjerne overskydende vand.</li><li>3. Lad komponenterne lufttørre væk fra direkte sollys.</li></ol>																								
<b>4. Inspektion</b>	Udfør en visuel inspektion af hver enkelt maskekomponent. Hvis der er nogen som helst synlig form for skade på en maskekomponent (revner, krakeleringer, rifter osv.), skal maskekomponenten kasseres og udskiftes med en ny komponent. En smule misfarvning af silikonekomponenter kan forekomme, og det er acceptabelt.																								
<b>5. Samling</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Skub vinkelstykkeclipsen på vinkelstykket, indtil den klikker på plads.</li><li>2. Sæt vinkelstykkets ring på øverst på rammen.</li><li>3. Saml masken som anvist i betjeningsvejledningen.</li></ol>																								
<b>6. Indpakning og opbevaring</b>	For oplysninger om opbevaring henvises til brugervejledningen.																								

<sup>1</sup> Brug drikkevand til afvaskning, skylning og desinfektion. Når de lokale bestemmelser indeholder krav til vandkvaliteten ved behandling af medicinske enheder, skal disse krav imødekommes.

<sup>2</sup> Hvis maskekomponenten ikke rengøres som angivet, er den muligvis ikke desinficeret tilstrækkeligt.



**ResMed**

## GENERELLE ADVARSLER OG FORHOLDSREGLER

- Følg altid anvisningerne for rengøring og desinfektion. Nogle rengøringsmidler kan beskadige masken, dens dele og deres funktion eller efterlade skadelige restdampe. Afvig aldrig fra de procedurer, der er anført i denne vejledning. Hvis det anførte antal maksimale cyklusser overskrides, kan det have en uønsket bivirkning på masken og dermed sikkerheden eller kvaliteten af behandlingen.
- Maskekomponenter må ikke autoklaveres eller steriliseres med ethylenoxid.
- Ved brug af rengørings-, desinficerende midler eller -udstyr skal producentens anvisninger altid overholdes. I tilfælde af uoverensstemmelse, har denne vejledning fortrinsret.
- Følg altid sikkerhedsanvisningerne for anvendelse herunder brugen af passende personligt beskyttelsesudstyr (PPE) i det omfang, det er nødvendigt. Vi henviser til producentens sikkerhedsvejledninger for yderligere oplysninger.